

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ
УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«РЯЗАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ С.А. ЕСЕНИНА»

Утверждаю:
Директор института иностранных языков



Е.Л. Марьяновская
«30» августа 2018 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ
**«Язык произведений искусства
как путь к межкультурной коммуникации
(2 ИЯ)»**

Уровень основной профессиональной образовательной программы – Магистратура

Направление подготовки – 45.04.01 Филология

Направленность (профиль) - Иностранные языки (Немецкий язык и Английский язык)

Форма обучения – Очная

Сроки освоения ОПОП – Нормативный (2 года)

Институт – Иностранных языков

Кафедра – Германских языков и методики их преподавания

Рязань, 2018

ВВОДНАЯ ЧАСТЬ

1. Цели освоения дисциплины

Целями освоения дисциплины «Язык произведений искусства как путь к межкультурной коммуникации»(2 ИЯ)» является формирование у обучающихся определенного состава профессиональных компетенций в соответствии с требованиями ФГОС ВО по данному направлению подготовки, что подразумевает:

- ознакомление с подходами к классификации фоновых знаний с позиций культурологии, теории перевода, теории межкультурной коммуникации
- совершенствование способности интерпретировать произведения искусства так единство эксплицитной информации и подтекста, предполагающего фоновые знания
- формирование общепрофессиональных и специальных компетенций выпускников, позволяющих им успешное продолжение обучения в аспирантуре по профилю получаемого образования

Цели освоения дисциплины соответствуют общим целям ОПОП.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП магистратуры

2.1. Дисциплина «Язык произведений искусства как путь к межкультурной коммуникации»(2 ИЯ)» относится к дисциплинам по выбору блока Б1.(Б1.В.ДВ7.1).

2.2. Для изучения данной дисциплины необходимы следующие предшествующие дисциплины:

по программе бакалавриата:

- Стилистика
- История литературы страны первого иностранного языка

по программе магистратуры:

- Филология в системе современного гуманитарного знания;
- Лингвистические основы межкультурной коммуникации
- Межкультурная коммуникация как объект взаимодействия народов (практикум).

2.3. Перечень последующих дисциплин, для которых необходимы знания, умения и навыки, формируемые данной дисциплиной:

- Аналитико-синтетический подход к филологическому анализу текста
- Литература стран изучаемых языков как вечное свидетельство межкультурных связей/ Поэтический дискурс как учебное пособие в области языковой компрессии и экономии

Кроме того, полученные знания по данной дисциплине студент может в дальнейшем использовать при написании выпускной квалификационной работы (магистерской диссертации) по любому аспекту лингвистики/филологии (Б.3), а также для продолжения обучения в аспирантуре по профилю получаемого образования.

2.4.Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения основной профессиональной образовательной программы

Изучение данной дисциплины направлено на формирование у обучающихся общекультурных (ОК) (общепрофессиональных- ОПК) и профессиональных (ПК) компетенций:

№ п/п	Индекс компетенции	Содержание компетенции	В результате изучения учебной дисциплины обучающиеся должны:		
			знать	уметь	владеть
1	2	3	4	5	
1.	ОК-3	Готовность к саморазвитию, самореализации, использованию творческого потенциала	-принципы классификации фоновых знаний в лингвокультурном, социокультурном и переводческом аспектах; -ключевые понятия, связанные с фоновыми знаниями.	-анализировать опыт в различных перспективах, использовать возможности интеграции различных наук для исследования текущей проблемы. --осуществлять самостоятельную работу над текстом в соответствии с предпосланными заданиями	-методами и средствами познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, -такими творческими приемами, как ассоциации по аналогии и по контрасту, «остранение», «взгляд с позиции оппонента» и др.
2.	ОПК-3	способность демонстрировать знания современной научной парадигмы в области филологии и динамики ее развития, системы методологических принципов и методических приемов филологического исследования	-Особенности композиционно-речевых форм, -риторические приемы объяснения и аргументации, фигуры речи, придающие высказыванию выразительность	-Соотносить мотив и цель высказывания, буквальный и имплицитный смысл, -уточнять собственное коммуникативное намерение с учетом ситуации, варьировать средства его достижения; добиваться эффекта наиболее экономным путем.	-техникой предупреждения и исправления языковых, логических и стилистических ошибок, -навыками поиска альтернативного способа выражения речевой интенции
4.	ПК – 1	владение навыками самостоятельного проведения научных исследований в области системы языка и основных закономерностей функционирования фольклора и литературы в синхроническом и диахроническом аспектах, в сфере устной, письменной и виртуальной коммуникации	-Характеристики текстов в разных функциональных стилях и композиционно-речевых формах -основные аспекты прагматики текста и дискурса	-Находить в тексте маркеры культурной картины мира и отражение последней в языковой картине мира; -отслеживать соответствие стилистического регистра условиям общения.	-навыками использования языковых средств различных стилистических регистров, варьирования интенсивности оценочной коннотации. ки -техникой интерпретации интертекстуальных связей текста с прецедентными текстами

2.5. Карта компетенций дисциплины

КАРТА КОМПЕТЕНЦИЙ ДИСЦИПЛИНЫ

«Язык произведений искусства как путь к межкультурной коммуникации»(2 ИЯ)»

Цели изучения дисциплины:

- ознакомление с подходами к классификации фоновых знаний с позиций культурологии, теории перевода, теории межкультурной коммуникации
- совершенствование способности интерпретировать произведения искусства так единство эксплицитной информации и подтекста, предполагающего фоновые знания
- формирование общепрофессиональных и специальных компетенций выпускников, позволяющих им успешное продолжение обучения в аспирантуре по профилю получаемого образования

В процессе освоения данной дисциплины магистрант формирует и демонстрирует следующие

Общекультурные компетенции

КОМПЕТЕНЦИИ		Перечень компонентов	Технология формирования	Форма оценочного средства	Уровни освоения компетенции
ИНДЕКС	ФОРМУЛИРОВКА				
ОК-3	готовность к саморазвитию, самореализации, использованию творческого потенциала	<p>Знать: -принципы классификации фоновых знаний в лингвокультурном, социокультурном и переводческом аспектах; -ключевые понятия, связанные с фоновыми знаниями..</p> <p>Уметь: -анализировать опыт в различных перспективах, использовать возможности интеграции различных наук для исследования текущей проблемы. --осуществлять самостоятельную работу над текстом в соответствии с предпосланными заданиями</p> <p>Владеть: -методами и средствами познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, -такими творческими приемами, как</p>	Практические занятия. Анализ прочитанного художественного текста.	Зачет	<p>Пороговый уровень имеет представление о различии между текстом и дискурсом; владеет понятиями, необходимыми для освоения дисциплины, основными методами и средствами познания; понимает место изучаемой дисциплины в системе общечеловеческого знания; знает общие закономерности развития лингвистики текста и теории дискурса; умеет оценивать роль новых знаний, навыков и компетенций в образовательной, профессиональной деятельности.</p> <p>Повышенный уровень владеет основными методами познания и способен применять при изучении и анализе текста и дискурса; знает особенности стиля художественной литературы; осознает роль филологии в выработке научного мировоззрения и повышении своего культурного уровня; профессионально в зависимости от поставленной цели использует приемы систематизации, сравнения, анализа,</p>

		ассоциации по аналогии и по контрасту, «остранение», «взгляд с позиции оппонента» и др.			синтеза, обобщения, наглядной репрезентации и пр.
ОПК-3	способность демонстрировать знания современной научной парадигмы в области филологии и динамики ее развития, системы методологических принципов и методических приемов филологического исследования	<p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> -Особенности композиционно-речевых форм, -риторические приемы объяснения и аргументации, фигуры речи, придающие высказыванию выразительность <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> -Соотносить мотив и цель высказывания, буквальный и имплицитный смысл, -уточнять собственное коммуникативное намерение с учетом ситуации, варьировать средства его достижения; добиваться эффекта наиболее экономным путем. <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> -техникой предупреждения и исправления языковых, логических и стилистических ошибок, -навыками поиска альтернативного способа выражения речевой интенции 	Практические занятия. Анализ прочитанного художественного текста.	Зачет	<p>Пороговый уровень Знает роль и место герменевтических исследований владеет методами герменевтики; адекватно использует терминологию разных областей знаний; привлекает данные разных областей для анализа и решения профессиональных проблем; самостоятельно получает новые знания на основе анализа, синтеза и т.д.</p> <p>Повышенный уровень умеет структурировать и интегрировать знания из различных областей профессиональной деятельности; обобщать данные, полученные на смежных дисциплинах и использовать их для решения профессиональных задач знает разнообразные способы поиска и обработки информации; обосновывает практическую и теоретическую ценность результатов, полученных в профессиональной деятельности; способен переносить сформированные приемы и стратегии на новые сферы профессиональной деятельности (преподавание филологических дисциплин, перевод, научное исследование).</p>
Профессиональные компетенции					
КОМПЕТЕНЦИИ		Перечень компонентов	Технология формирования	Форма оценочного средства	Уровни освоения компетенции
ИНДЕКС	ФОРМУЛИРОВКА				
ПК-1	владение навыками самостоятельного проведения научных исследований в области системы языка и ос-	<p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> -Характеристики текстов в разных функциональных стилях и композиционно-речевых формах -основные аспекты прагматики текста и дискурса <p>Уметь:</p>	Практические занятия. Анализ прочитанного художественного текста.	Зачет	<p>Пороговый уровень Способен определять отличие герменевтического подхода к изучению произведений художественной литературы от других подходов; способен вычленять особенности различных этапов развития герменевтики как науки; знает отличительные черты функциональных стилей; владеет некоторыми основными методиками анализа</p>

	<p>новных закономерностей функционирования фольклора и литературы в синхроническом и диахроническом аспектах, в сфере устной, письменной и виртуальной коммуникации</p>	<p>-Находить в тексте маркеры культурной картины мира и отражение последней в языковой картине мира; -отслеживать соответствие стилистического регистра условиям общения. Владеть: -навыками использования языковых средств различных стилистических регистров, варьирования интенсивности оценочной коннотации. ки -техникой интерпретации интертекстуальных связей текста с прецедентными текстами</p>		<p>литературной эпохи, литературных течений, текста произведений и адекватно использует их в соответствии с поставленными целями.</p> <p>Повышенный уровень знает структуру художественного дискурса, жанры и типы текста; понимает основные философские концепции, лежащие в основе герменевтики; интерпретирует литературные произведения на основе герменевтического анализа знает разнообразные методы и процедуры литературно-стилистического анализа и способен оценивать их эффективность; владеет различными методами литературно-стилистического анализа текста, способен отбирать наиболее эффективные и комбинировать их в практических целях.</p>
--	---	---	--	--

Основная часть

1. Объем дисциплины и вида учебной работы.

Вид учебной работы	Всего часов	Семестр 3
1	2	3
Контактная работа обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) (всего)	24	24
В том числе:		
Лекции (Л)	-	-
Практические занятия (пр)	24	24
Самостоятельная работа студента (всего)	48	48
В том числе:		
СРС в семестре:		
Внеаудиторное чтение	12	12
подготовка к устному собеседованию	12	12
Филологический, стилистический и ритмический анализ прочитанного текста	16	16
Подготовка к зачету	8	8
СРС в период сессии:		
Вид промежуточной аттестации: Зачет (3 с.)	зачет	зачет
ИТОГО: Общая трудоемкость	72 ч.	72 ч.
	2 з.е.	2 з.е.

2. Содержание учебной дисциплины

2.1. Содержание разделов учебной дисциплины

№ семестра	№ раздела	Наименование раздела учебной дисциплины	Содержание раздела в дидактических единицах
3	1	Введение. Система фоновых знаний как предпосылка успешной коммуникации. Безэквивалентная лексика и культурно-обусловленные детали.	Уровни формирования межкультурной грамотности. Фоновые знания (ФЗ), представленные и не представленные в семантике лексических единиц. Общечеловеческие, региональные и страноведческие ФЗ. «Горизонтальные» и «вертикальные» ФЗ. ФЗ как многоуровневая система. Культурно-обусловленная деталь как маркер подтекста. Трудности их социокультурной и социо семиотической трактовки.
3	2.	Пресуппозиции и их влияние на восприятие сообщения. Импликатура и подтекст как категории лингвистики текста.	Познание родной культуры (или культуры стран изучаемых языков) в контексте мировой культуры. «Голографичность» как свойство языковой картины мира. Метаконцепты как инструменты познания. Когнитивная невербалика как механизм межкультурной коммуникации. Потенциальная многофункциональность художественной детали. Символ и способы его создания в произведении искусства.
3	3.	«Вертикальный контекст» в лингвистической и социокультурной перспективе-	Слово как носитель концепта. Трудности понимания лексики, связанные с культурными различиями «по горизонтали» (чужие культуры) и по вертикали (родная культура прошлых веков). Слово как голографическая единица. Использование системы ассоциаций

		вах. Архитектоника текста с позиций «вертикального контекста»	для формирования языковой картины мира в совокупности с культурной.
3	4.	Интертекстуальность как межтекстовый «диалог». Роль аллюзий в трактовке воспринимаемого сообщения.	Интертекстуальность как связи между вербальными текстами (как беллетристическими, так и иного характера), и между вербальными и невербальными текстами (литература и живопись, литература и музыка, литература и кино и пр.). Трактовка дискурса как диалога с реальным или потенциальным собеседником. Глубина «прочтения» произведения искусства. Типы интертекстуальности: собственно интертекстуальность (связь между различными текстами), паратекстуальность, метатекстуальность, гипертекстуальность, архитекстуальность. Функции интертекстов. Потенциальная «многоярусность» интертекстуальных заимствований.

2.2. Разделы учебной дисциплины, виды учебной деятельности и формы контроля

№ семестра	№ раздела	Наименование раздела учебной дисциплины	виды учебной деятельности, включая самостоятельную работу магистрантов (в часах)				Формы текущего контроля успеваемости (по неделям семестра)
			Л	С	СР С	все- го	
1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.	8.
3	1	Введение. Система фоновых знаний как предпосылка успешной коммуникации. Безэквивалентная лексика и культурно-обусловленные детали.	-	6	12	18	1-3 нед: Посещение занятий, индивидуальное собеседование, анализ прочитанного текста
3	2	Пресуппозиции и их влияние на восприятие сообщения. Импликатура и подтекст как категории лингвистики текста.	-	6	12	18	4-6 нед: Посещение занятий, индивидуальное собеседование, анализ прочитанного текста
3	3	«Вертикальный контекст» в лингвистической и социокультурной перспективах. Архитектоника текста с позиций «вертикального контекста»	-	6	12	18	7-9 нед: Посещение занятий, индивидуальное собеседование, анализ прочитанного текста

3	4	Интертекстуальность как межтекстовый «диалог». Роль аллюзий в трактовке воспринимаемого сообщения.	-	6	12	18	10-12 нед: Посещение занятий, индивидуальное собеседование, анализ прочитанного текста
			-	24	48	72	Зачет

2.3. Лабораторный практикум не предусмотрен.

2.4. Курсовые работы не предусмотрены.

3. Самостоятельная работа магистранта.

3.1. Виды СРС

№ семестра	№ раздела	Наименование раздела учебной дисциплины	Виды СРСМ	Всего часов
1	2	3	4	5
3	1	Введение. Система фоновых знаний как предпосылка успешной коммуникации. Безэквивалентная лексика и культурно-обусловленные детали.	Внеаудиторное чтение Подготовка к индивидуальному собеседованию Анализ прочитанного текста Подготовка к зачету	3 3 4 2
3	2.	Пресуппозиции и их влияние на восприятие сообщения. Импликатура и подтекст как категории лингвистики текста.	Внеаудиторное чтение Подготовка к индивидуальному собеседованию Анализ прочитанного текста Подготовка к зачету	3 3 4 2
3	3.	«Вертикальный контекст» в лингвистической и социокультурной перспективах. Архитектоника текста с позиций «вертикального контекста»	Внеаудиторное чтение Подготовка к индивидуальному собеседованию Анализ прочитанного текста Подготовка к зачету	3 3 4 2
3	4.	Интертекстуальность как межтекстовый «диалог». Роль аллюзий в трактовке воспринимаемого сообщения.	Внеаудиторное чтение Подготовка к индивидуальному собеседованию Анализ прочитанного текста Подготовка к зачету	3 3 4 2
				48

3.2. График работы магистранта. Семестр 3

Форма оценочного средства	Усл. обозначение	Номер недели											
		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
Собеседование	Сб	Сб	Сб	Сб	Сб	Сб	Сб	Сб	Сб	Сб	Сб	Сб	Сб
Внеаудиторное чтение	Вч	Вч	Вч	Вч	Вч	Вч	Вч	Вч	Вч	Вч	Вч	Вч	Вч
Анализ художественного текста	А			А			А			А			А

3.3. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы студентов по дисциплине

1) Ресурсный агрегатор «Voice of the Shuttle» [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://vos.ucsb.edu>, свободный (дата обращения 12.01.2018). - Ресурс, содержащий ссылки на обширную библиотеку научных и учебно-методических трудов и справочной литературы по англоязычной литературе, с классификатором по эпохам и жанрам. Списки статей постоянно обновляются. Рекомендуемые рубрики:

- Literature (in English)
- Literary Theory

2) Adventures in English Literature. [Электронный ресурс]. – Режим доступа <http://everything2.com/title/Adventures+in+English+Literature>, свободный (дата обращения 12.01.2018). - Классическая хрестоматия художественной литературы, рекомендуется использование текстов

3) Учебные пособия по классическим произведениям мировой литературы SparkNotes: Today's Most Popular Study Guides [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.sparknotes.com/lit/>, свободный (дата обращения 5.02.2018) (для подготовки к семинарам).

4. Оценочные средства для контроля успеваемости и результатов освоения дисциплины (см. Фонд оценочных средств)

4.1. Рейтинговая система оценки знаний обучающихся по дисциплине.
Рейтинговая система в Университете не используется.

5. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

5.1. Основная литература

№	Наименование, автор(ы), год и место издания	Используется при изучении разделов	Семестр	Кол-во экземпляров	
				в библиотеке	на кафедре

1	Гольдман, Альбина Абрамовна. Стратегия и тактика анализа текста [Текст] = The Strategy and Tactics of Text Analysis : учебное пособие - Москва : Флинта: Наука, 2014.	1-4	3	2	-
-	Лисовицкая, Лариса Евгеньевна. Технология лингвистического анализа художественного текста [Электронный ресурс] : учебное пособие - Москва; Берлин : ДиректМедиа, 2015. //biblioclub.ru/index.php; ДиректМедиа, 2015. - ?page=book&id=27804(дата обращения: 25.05.2018)	1-4	3	ЭБС	

5.2. Дополнительная литература

№	Автор (ы), наименование, вид издания, место издания и издательство, год	Используется при изучении разделов	Семестр	Кол-во экземпляров	
				в библиотеке	на кафедре
1.	Ирисханова, Ольга Камалудиновна. Игры фокуса в языке. Семантика, синтаксис и прагматика дефокусирования [Электронный ресурс] / О. К. Ирисханова. - Москва : Языки славянской культуры, 2014. - 320 с. Режим доступа: http://biblioclub.ru/index.php?page=book_view_red&book_id=277491&page_id=300 (дата обращения: 25.05.2018)	1 4	3	ЭБС	
2.	Миловидов, Виктор Александрович. От семиотики текста к семиотике дискурса [Электронный ресурс] : пособие по спецкурсу / - Москва; Берлин : ДиректМедиа, 2015. Режим доступа: http://biblioclub.ru/index.php?page=book_view_red&book_id=426555 (дата обращения: 25.05.2018)	1 4	3	ЭБС	
3.	Чалова, Лариса Владимировна. Индивидуально-авторский концепт в художественном тексте [Электронный ресурс] : монография / Л. В. Чалова; Северный (Арктический) федеральный ун-т им. М.В. Ломоносова. - Архангельск : САФУ, 2014. - 109 с. Режим доступа: http://biblioclub.ru/index.php?page=book_view_red&book_id=312278 (дата обращения: 25.05.2018)	1 4	3	ЭБС	
4.	Чумак-Жунь, Ирина Ивановна. Художественный текст как феномен культуры: интертекстуальность и поэзия [Электронный ресурс] : [монография] / И. И. Чумак-Жунь. - Мо- Библиогр.: с. 212-225. - Режим доступа: http://biblioclub.ru/index.php?page=book_view_red&book_id=235178 (дата обращения: 25.05.2018)	1 4	3	ЭБС	

5.3. Базы данных, информационно-справочные и поисковые систем

1. BOOK.ru [Электронный ресурс] : электронная библиотека. - Доступ к полным текстам по паролю. - Режим доступа: <http://www.book.ru> (дата обращения: 15.04.2018).
2. East View [Электронный ресурс] : [база данных]. - Доступ к полным текстам статей научных журналов из сети РГУ имени С. А. Есенина. - Режим доступа: <https://dlib.eastview.com> (дата обращения: 15.04.2018).
3. Moodle [Электронный ресурс] : среда дистанционного обучения / Ряз. гос. ун-т. - Рязань, [Б.г.]. - Доступ, после регистрации из сети РГУ имени С. А. Есенина, из любой точки, имеющей доступ к Интернету. - Режим доступа: <http://e-learn2.rsu.edu.ru/moodle2> (дата обращения: 25.12.2017).
4. Znanium.com [Электронный ресурс] : электронная библиотека. - Доступ к полным текстам по паролю. - Режим доступа: <http://znanium.com> (дата обращения: 15.11.2017).
5. Труды преподавателей [Электронный ресурс]: коллекция // Электронная библиотека Научной библиотеки РГУ имени С. А. Есенина. - Доступ к полным текстам по паролю. – Режим доступа: <http://dspace.rsu.edu.ru/xmlui/handle/123456789/3> (дата обращения: 15.04.2018).
6. Университетская библиотека ONLINE [Электронный ресурс] : электронная библиотека. - Доступ к полным текстам по паролю. - Режим доступа: http://biblioclub.ru/index.php?page=main_ub_red (дата обращения: 15.04.2018).
7. Электронная библиотека диссертаций [Электронный ресурс] : официальный сайт / Рос. гос. б-ка. - Москва : Рос. гос. б-ка, 2003 - . - Доступ к полным текстам из комплексного читального зала НБ РГУ имени С. А. Есенина. - Режим доступа: <http://diss.rsl.ru> (дата обращения: 15.04.2018).
8. Юрайт [Электронный ресурс] : электронная библиотека. - Доступ к полным текстам по паролю. - Режим доступа: <https://www.biblio-online.ru> (дата обращения- 20.04.2018).

5.4.Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» (далее – сеть «Интернет»), необходимых для освоения дисциплины ФИЛОЛОГИЧЕСКИЙ ПОРТАЛ PHOLOGY.RU [ЭЛЕКТРОННЫЙ РЕСУРС]: ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЙ ПОРТАЛ. РЕЖИМ ДОСТУПА: [HTTP://PHOLOGY.RU/](http://PHOLOGY.RU/) , СВОБОДНЫЙ (ДАТА ОБРАЩЕНИЯ: 25.05.2018)

Портал, целью которого является попытка компактно представить в интернете различную информацию, касающуюся филологии как теоретической и прикладной науки. Центральным разделом портала является библиотека филологических текстов.

E-LINGVO.NET — [ЭЛЕКТРОННЫЙ РЕСУРС]: ОН-ЛАЙН БИБЛИОТЕКА. РЕЖИМ ДОСТУПА: [HTTP://E-LINGVO.NET/](http://E-LINGVO.NET/), СВОБОДНЫЙ (ДАТА ОБРАЩЕНИЯ: 25.05.2018)

Крупнейшая в российском сегменте Интернета гуманитарная он-лайн библиотека, содержащая научные статьи и исследования известных филологов и литературоведов на английском, немецком, французском и других языках, учебные пособия, лекции. Имеется возможность загружать свои собственные файлы, в том числе возможность опубликовать свои собственные научные труды, статьи, а также сделать доступным для широкого круга пользователей учебные материалы.

СЛОВАРЬ ФИЛОЛОГА [ЭЛЕКТРОННЫЙ РЕСУРС]: ФИЛОЛОГИЧЕСКИЙ ЭНЦИКЛОПЕДИЧЕСКИЙ СЛОВАРЬ ОН-ЛАЙН. РЕЖИМ ДОСТУПА:

[HTTP://SLOVARFILOLOGA.RU/](http://slovarfilologa.ru/), СВОБОДНЫЙ (ДАТА ОБРАЩЕНИЯ: 25.05.2018) САЙТ ДЛЯ ШИРОКОГО КРУГА ПОЛЬЗОВАТЕЛЕЙ ИНТЕРНЕТА, ПРОЯВЛЯЮЩИХ ИНТЕРЕС К ФИЛОЛОГИИ.

eLIBRARY.RU [Электронный ресурс] : научная электронная библиотека. – Режим доступа: <http://elibrary.ru/defaultx.asp>, свободный (дата обращения: 25.05.2018)

Библиотека методических материалов для учителя [Электронный ресурс] : образовательный портал // Инфоурок. – Режим доступа: [HTTPS://INFOUROK.RU/BIBLIOTEKA](https://infoourok.ru/biblioteka), свободный (ДАТА ОБРАЩЕНИЯ: 25.05.2018)

Википедия [Электронный ресурс] : свободная энцикл. – Режим доступа: [HTTP://RU.WIKIPEDIA.ORG/WIKI](http://ru.wikipedia.org/wiki), свободный (ДАТА ОБРАЩЕНИЯ: 25.05.2018)

Единая коллекция цифровых образовательных ресурсов [ЭЛЕКТРОННЫЙ РЕСУРС] : ФЕДЕРАЛЬНЫЙ ПОРТАЛ. – Режим доступа: [HTTP://SCHOOL-COLLECTION.EDU.RU](http://school-collection.edu.ru), СВОБОДНЫЙ (ДАТА ОБРАЩЕНИЯ: 25.05.2018)

Кругосвет [ЭЛЕКТРОННЫЙ РЕСУРС] : универсальная научно-популярная онлайн-энциклопедия. – РЕЖИМ ДОСТУПА: [HTTP://WWW.KRUGOSVET.RU](http://www.krugosvet.ru), свободный (ДАТА ОБРАЩЕНИЯ: 25.05.2018)

Российский общеобразовательный портал [ЭЛЕКТРОННЫЙ РЕСУРС] : [образовательный портал]. – РЕЖИМ ДОСТУПА: [HTTP://WWW.SCHOOL.EDU.RU](http://www.school.edu.ru), свободный (ДАТА ОБРАЩЕНИЯ: 25.05.2018) 5.3. Базы данных, информационно-справочные и поисковые системы

6. Материально-техническое обеспечение дисциплины

6.1. Требования к аудиториям (помещениям, местам) для проведения занятий: Аудитории для практических занятий, оборудованные видеопроекторным оборудованием для презентаций, средствами звуковоспроизведения и экраном.

6.2. Требования к оборудованию рабочих мест преподавателя и обучающихся: Видеопроектор, ноутбук, переносной экран.

6.3. Требования к специализированному оборудованию: отсутствуют.

7. Образовательные технологии

(Заполняется только для стандарта ФГОС ВПО)

8. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

Вид учебных занятий	Организация деятельности студента
Практическ	При подготовке к практическим занятиям следует уделять особое

ие занятия	<p>внимание стратегиям и методикам анализа художественного текста. Рекомендуется составлять краткий конспект-схему ответа и составлять аннотации к прочитанным литературным источникам.</p> <p>На занятии рекомендуется фиксировать основные положения, выводы, формулировки, обобщения; пометить важные мысли, выделять ключевые слова, термины, ориентируясь на слайды презентации. Рекомендуется также обозначить вопросы, термины, материал, который вызывает трудности, пометить и попытаться найти ответ в рекомендуемой литературе.</p>
Анализ текста	<p>Метод исследования текста, нацеленный на то, чтобы показать специфику передачи информации в поэтическом тексте как сгустке объективного и субъективного, универсального и личностного. Анализируется статус текста через взаимную обусловленность его формы и содержания и их соответствие замыслу автора.</p> <p>Комплексный анализ текста включает в себя лингвистический, стилистический, литературоведческий анализ. Он обобщает и синтезирует данные лингвистического и стилистического анализа, устанавливает взаимосвязи формы и содержания литературного произведения, рассматриваемого в культурно-историческом контексте эпохи.</p> <p>Аспекты анализа:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Анализ, в рамках которого текст рассматривается как явление культуры. 2. Внимание к широкому литературному и социально-историческому контексту эпохи. 3. Анализ, отражающий интерес к языковым средствам как форме выражения наших мыслей и чувств в разных сферах общения. 4. Анализ, направленный на изучение языковой личности, стоящей за текстом, ее стиля и взгляда на мир. 5. Интерес к слову в связи с рассмотрением текста как отражения словесной культуры автора и общества на определенном этапе его развития.
Подготовка к зачету	<p>Назначение зачета состоит в том, что он является завершающим этапом в изучении дисциплины (или модуля), когда каждый студент должен отчитаться об усвоении материала, предусмотренного программой по этой дисциплине.</p> <p>В ходе сдачи зачета учитывается не только качество ответа, но и текущая успеваемость обучающегося.</p>

9. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине

- Распространение заданий и консультирование посредством электронной почты;
- Использование материалов из сети Интернет при подготовках занятиям.

10. Требования к программному обеспечению учебного процесса

Антивирус Kaspersky Endpoint Security (договор №14/03/2018-0142 от 30/03/2018г.);
 Офисное приложение Libre Office (свободно распространяемое ПО);
 Архиватор 7-zip (свободно распространяемое ПО);
 Браузер изображений Fast Stone ImageViewer (свободно распространяемое ПО);
 PDF ридер Foxit Reader (свободно распространяемое ПО);
 Медиа проигрыватель VLC mediaplayer (свободно распространяемое ПО);

Запись дисков Image Burn (свободно распространяемое ПО);
DJVU браузер DjVuBrowser Plug-in (свободно распространяемое ПО).

11. Иные сведения

Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине

Паспорт фонда оценочных средств по дисциплине (модулю) для промежуточного контроля успеваемости

№ п/п	Контролируемые разделы (темы) дисциплины (результаты по разделам)	Код контролируемой компетенции) или её части)	Наименование оценочного средства
1.	Введение. Система фоновых знаний как предпосылка успешной коммуникации. Безэквивалентная лексика и культурно-обусловленные детали.	ОК-3, ОПК-3, ПК-1	зачет
2.	Пресуппозиции и их влияние на восприятие сообщения. Импликатура и подтекст как категории лингвистики текста.		зачет
3.	«Вертикальный контекст» в лингвистической и социокультурной перспективах. Архитектоника текста с позиций «вертикального контекста»		зачет
4	Интертекстуальность как межтекстовый «диалог». Роль аллюзий в трактовке воспринимаемого сообщения.		зачет

ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОБУЧЕНИЯ ПО УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЕ

Индекс компетенции	Содержание компетенции	Элементы компетенции	Индекс элемента
ОК-3	готовность к саморазвитию, самореализации, использованию творческого потенциала	знать	
		-принципы классификации фоновых знаний в лингвокультурном, социокультурном и переводческом аспектах; .	ОК3 31
		-ключевые понятия, связанные с фоновыми знаниями	ОК3 32
		уметь	
		-анализировать опыт в различных перспективах, использовать возможности интеграции различных наук для исследования текущей проблемы.	ОК3 У1
		-осуществлять самостоятельную работу над текстом в соответствии с предпосланными заданиями	ОК3 У2
		владеть	
-методами и средствами познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального разви-	ОК3 В1		

		тия, -такими творческими приемами, как ассоциации по аналогии и по контрасту, «остранение», «взгляд с позиции оппонента» и др.	ОК3 В2
ОПК -3	способность продемонстрировать знания современной научной парадигмы в области филологии и динамики ее развития, системы методологических принципов и методических приемов филологического исследования	знать	
		-Особенности композиционно-речевых форм,	ОПК 3 31
		-риторические приемы объяснения и аргументации, фигуры речи, придающие высказыванию выразительность	ОПК3 32
		уметь	
		-Соотносить мотив и цель высказывания, буквальный и имплицитный смысл,	ОПК3 У1
		-уточнять собственное коммуникативное намерение с учетом ситуации, варьировать средства его достижения; добиваться эффекта наиболее экономным путем.	ОПК3 У2
		владеть	
		-техникой предупреждения и исправления языковых, логических и стилистических ошибок, -навыками поиска альтернативного способа выражения речевой интенции	ОПК3 В1 ОПК3 В2
ПК -1	владение навыками самостоятельного проведения научных исследований в области системы языка и основных закономерностей функционирования фольклора и литературы в синхроническом и диахроническом аспектах, в сфере устной, письменной и виртуальной коммуникации	Знать	
		-Характеристики текстов в разных функциональных стилях и композиционно-речевых формах	ПК1 31
		-основные аспекты прагматики текста и дискурса	ПК1 32
		Уметь	
		-Находить в тексте маркеры культурной картины мира и отражение последней в языковой картине мира;	ПК1 У1
		-отслеживать соответствие стилистического регистра условиям общения.	ПК1 У2
		Владеть	
		-навыками использования языковых средств различных стилистических регистров, варьирования интенсивности оценочной коннотации. ки -техникой интерпретации интертекстуальных связей текста с прецедентными текстами	ПК1 В1 ПК1 В2

КОМПЛЕКТ ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ (ЗАЧЕТ)

№	*Содержание оценочного средства	Индекс оцениваемой компетенции и ее элементов
1.	Чтение и анализ отрывка художественного (прозаического, поэтического) текста	ОК-3: 31,2, У1,2, В1,2 ОПК-3: 31,2, У1,2, В1,2 ПК-1: 31,2, У1,2, В1,2

ПОКАЗАТЕЛИ И КРИТЕРИИ ОЦЕНИВАНИЯ КОМПЕТЕНЦИЙ (Шкалы оценивания)

Результаты выполнения обучающимся заданий на зачете оцениваются по шкале «зачтено-не зачтено».

В основе оценивания лежат критерии порогового и повышенного уровня характеристик компетенций или их составляющих частей, формируемых на учебных занятиях по дисциплине «Язык произведений искусства как путь к межкультурной коммуникации»(2 ИЯ)» (Таблица 2.5 рабочей программы дисциплины).

«ЗАЧТЕНО»	<p>– оценка соответствует повышенному уровню и выставляется обучающемуся, если он глубоко и прочно усвоил программный материал, исчерпывающе, последовательно, четко и логически стройно его излагает, умеет тесно увязывать теорию с практикой, свободно справляется с задачами, вопросами и другими видами применения знаний, причем не затрудняется с ответом при видоизменении заданий, правильно обосновывает принятое решение.</p> <p>- оценка соответствует повышенному уровню и выставляется обучающемуся, если он твердо знает материал, грамотно и по существу излагает его, не допуская существенных неточностей в ответе на вопрос или выполнении заданий, правильно применяет теоретические положения при решении практических вопросов и задач, владеет необходимыми навыками и приемами их выполнения.</p> <p>- оценка соответствует пороговому уровню и выставляется обучающемуся, если он имеет знания только основного материала, но не усвоил его деталей, допускает неточности, демонстрирует недостаточно правильные формулировки, нарушения логической последовательности в изложении программного материала.</p>
«НЕ ЗАЧТЕНО»	<p>- оценка выставляется обучающемуся, который не достигает порогового уровня, демонстрирует непонимание проблемы, не знает значительной части программного материала, допускает существенные ошибки, неуверенно, с большими затруднениями выполняет практические задания.</p>